

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ АКАДЕМИЯ»

**Кафедра английского языка**

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по научной работе

**Е.В. Вавилин**



2017 г.

## **Рабочая программа дисциплины**

### **«Иностранный язык»**

по направлению подготовки 40.06.01 Юриспруденция

Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Форма обучения – очная, заочная

Саратов – 2017

## Содержание

1. Область применения и нормативные ссылки .....	2
2. Цель и задачи освоения дисциплины .....	2
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	3
4. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины ..	3
5. Объем дисциплины .....	4
6. Структура учебной дисциплины.....	5
7. Содержание дисциплины.....	8
8. Методические указания обучающимся .....	11
9. Фонд оценочных средств.....	24
10. Перечень основной и дополнительной литературы .....	26
11. Информационное и программное обеспечение .....	28
12. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	28

## 1. Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям обучающегося и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину и обучающихся по направлению подготовки 40.06.01 Юриспруденция по профилю подготовки [ Теория и история права и государства; история учений о праве и государстве], обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, изучающих дисциплину «[Иностранный язык (английский)]».

Программа разработана в соответствии с:

- Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования «Уровень высшего образования - подготовка кадров высшей квалификации» по направлению подготовки 40.06.01 Юриспруденция, утвержденным приказом Министерства образования и науки РФ от 5 декабря 2014 г. № 1538;
- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), утвержденным Приказом Министерства образования и науки РФ от 19.11.2013 № 1259;
- Основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 40.06.01 Юриспруденция по профилю подготовки [Теория и история права и государства; история учений о праве и государстве];
- Учебным планом Академии по направлению подготовки 40.06.01 Юриспруденция по профилю подготовки [Теория и история права и государства; история учений о праве и государстве], утвержденным в 2017 г.

## 2. Цель и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «[Иностранный язык (английский)]» является [овладение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильное использование их во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной и образовательной сферах устного и письменного общения].

Задачи дисциплины:

- совершенствование и дальнейшее развитие полученных на предыдущих ступенях высшего образования знаний системы английского языка, речевых навыков и умений использования английского языка в

межкультурном научном и образовательном видах профессиональной коммуникации;

- овладение английской научной терминологией, используемой в сферах образовательной деятельности, теории и истории права и государства; истории учений о праве и государстве;
- овладение основными положениями теории и практики письменного перевода применительно к сферам образования и научной деятельности в соответствии с направлением и профилем подготовки;
- формирование навыков аннотирования и реферирования аутентичных текстов.

### 3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «[иностранный язык (английский)]» относится к [обязательным дисциплинам базовой части программы - Б1.Б.2].

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных при изучении следующих дисциплин предыдущих ступеней образования:

- Вузовский курс английского языка (бакалавриат и магистратура).

Основные положения дисциплины могут быть использованы в дальнейшем при реализации обучающимся:

- [блока 3 "Научные исследования" вариативной части программы аспирантуры].

### 4. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины обучающийся осваивает следующие компетенции:

№ п/п	Код по ФГОС	Компетенция	Приобретаемые знания, умения, навыки
1.	УК-3	готовность участвовать в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.	<b>Знать</b> терминологию сферы образовательной деятельности, основные вопросы воспитания и образования в университетах Великобритании и США, в том числе юридического. <b>Уметь</b> использовать речевые клише официального стиля общения. <b>Владеть</b> навыками поиска лингвострановедческой информации.
2.	УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.	<b>Знать</b> особенности строя английского языка, грамматических конструкций, используемых в научной литературе, основную терминологию направления подготовки и соответствующего юридического профиля, основные положения

			теории перевода юридических текстов и типологию видов чтения. <b>Уметь</b> осуществлять коммуникативные намерения в устной и письменной формах. <b>Владеть</b> навыками устного и письменного реферативного изложения мысли.
3.	ПК-2	способность к самостоятельному проведению научно-исследовательской работы и получению научных результатов	<b>Знать</b> типологию научных текстов и новую зарубежную литературу в соответствии с профилем подготовки и темой научного исследования. <b>Уметь</b> осуществлять выбор литературы для перевода в соответствии с профилем подготовки и темой научного исследования, верно с профессиональной точки зрения передавать зарубежные юридические реалии на русский язык при переводе и реферативном изложении. <b>Владеть</b> навыками поиска научной информации по профилю подготовки и в соответствии с темой научного исследования, логически верно с юридической и стилистической точек зрения оформлять реферативное изложение прочитанных текстов по профилю подготовки и теме научного исследования.

## 5. Объем дисциплины

5.1. Очная форма обучения. Курс 1. Семестр 1-2. Форма промежуточной аттестации *экзамен*. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

Общая трудоемкость (зач. ед / часы)	Контактная работа обучающихся с преподавателем (аудиторные занятия)			Самостоятельная работа (часы)	Промежуточная аттестация	
	Всего (часы)	Лекционные занятия	Практические (семинарские) занятия		Зачет	Экзамен
5 / 180	100	20	80	80	-	+

5.2. Заочная форма обучения. Курс 1. Семестр 1-2. Форма промежуточной аттестации *экзамен*. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

Общая трудоемкость (зач. ед / часы)	Контактная работа обучающихся с преподавателем (аудиторные занятия)			Самостоятельная работа (часы)	Промежуточная аттестация	
	Всего (часы)	Лекционные занятия	Практические (семинарские)		Зачет	Экзамен

			занятия			
5 / 180	6	2	4	174	-	+

**Примечание:**

[В случае если курс читается и на заочной форме обучения вышеприведенная таблица заполняется для заочной формы отдельно]

**6. Структура учебной дисциплины**

6.1. Тематический план дисциплины «[иностранный язык (английский)]» для очной формы обучения:

[В случае если курс читается и на заочной форме обучения нижеприведенная таблица заполняется для заочной формы отдельно]

№ п/п	Наименование разделов и тем	Общее кол-во часов	Контактная работа обучающихся с преподавателем (аудиторные занятия)			Кол-во час. на самост. работу	Форма контроля
			Всего часов	в т.ч. лекции	в т.ч. прак-ие (семинарские) занятия		
<b>Раздел 1. Развитие коммуникативных навыков для решения научных задач</b>							
1.	Тема 1. Развитие коммуникативных навыков, связанных с общим направлением подготовки (чтение, перевод, говорение)	46	36	16	20 / 4*	10	Теоретический опрос, выполнение тренировочных репродуктивных и продуктивных заданий, коммуникативных ситуативно-проблемных заданий (практическая задача). Дискуссия.
2.	Тема 2. Развитие коммуникативных навыков, связанных с профилем подготовки (чтение, перевод, говорение)	90	40	0	40 / 4*	50	Теоретический опрос, выполнение тренировочных репродуктивных и продуктивных заданий. Доклады.

							Реферат по прочитанной оригинальной книге профильной тематики. Дискуссия.
<b>Раздел 2. Развитие коммуникативных навыков для решения образовательных задач</b>							
3.	Тема 3. Развитие коммуникативных навыков по проблемам воспитания (чтение, перевод, говорение)	22	12	2	10 / 4*	10	Теоретический опрос, выполнение тренировочных репродуктивных и продуктивных заданий, коммуникативных ситуативно-проблемных заданий (практическая задача), реферирование текстов, их аннотирование. Доклады. Дискуссия.
4.	Тема 4. Развитие коммуникативных навыков по проблемам дидактики (чтение, перевод, говорение)	22	12	2	10 / 4*	10	Теоретический опрос, выполнение тренировочных репродуктивных и продуктивных заданий, коммуникативных ситуативно-проблемных заданий (практическая задача), реферирование текстов, их аннотирование. Доклады и их обсуждение. Дискуссия.
<b>Итого</b>		<b>180</b>	<b>100</b>	<b>20</b>	<b>80/ 16*</b>	<b>80</b>	<b>Экзамен</b>

**6.2. Тематический план дисциплины «[иностранный язык (английский)]» для заочной формы обучения:**

№ п/п	Наименование разделов и тем	Общее кол-во часов	Контактная работа обучающихся с преподавателем (аудиторные занятия)			Кол-во час. на самост. работу	Форма контроля
			Всего часов	в т.ч. лекции	в т.ч. прак-ие (семинарские) занятия		
<b>Раздел 1. Развитие коммуникативных навыков для решения научных задач</b>							
1.	Тема 1. Развитие коммуникативных навыков, связанных с общим направлением подготовки (чтение, перевод, говорение)	45	3	2/ 2*	1/ 1*	42	Теоретический опрос, выполнение тренировочных репродуктивных и продуктивных заданий, а также коммуникативных ситуативно-проблемных заданий (практическая задача). Дискуссия.
2.	Тема 2. Развитие коммуникативных навыков, связанных с профилем подготовки (чтение, перевод, говорение)	73	1	0	1/ 1*	72	Теоретический опрос, выполнение тренировочных репродуктивных и продуктивных заданий.. Доклады. Реферат по прочитанной оригинальной книге профильной тематики. Дискуссия.
<b>Раздел 2. Развитие коммуникативных навыков для решения образовательных задач</b>							
3.	Тема 3. Развитие коммуникативных навыков по проблемам	31	1	0	1/ 1*	30	Теоретический опрос, выполнение тренировочных



	воспитания (чтение, перевод, говорение)						репродуктивны х и продуктивных заданий, а также коммуникативн ых ситуативно- проблемных заданий (практическая задача), реферирование текстов, их аннотирование. Дискуссия.
4.	Тема 4. Развитие коммуникативных навыков по проблемам дидактики (чтение, перевод, говорение)	31	1	0	1 / 1*	30	Теоретический опрос, выполнение тренировочных репродуктивны х и продуктивных заданий (практическая задача), а также коммуникативны х ситуативно- проблемных заданий, реферирование текстов, их аннотирование. Дискуссия.
<b>Итого</b>		<b>180</b>	<b>6</b>	<b>2/ 2*</b>	<b>4/ 4*</b>	<b>174</b>	<b>Экзамен</b>

**Примечание:**

\* - Контактная работа обучающихся с преподавателем (аудиторные занятия) в интерактивной форме.

**7. Содержание дисциплины**

**Раздел 1. Развитие коммуникативных навыков для решения научных задач**

**Тема 1. Развитие коммуникативных навыков, связанных с общим направлением подготовки (чтение, перевод, говорение).**

***Лекция (16 часов):***

1. Типы юридических текстов.
2. Терминологические особенности разных типов юридических текстов.
3. Система времен в английском языке.
4. Согласование времен.
5. Сослагательное наклонение.
6. Неличные формы глагола (образование и функции).
7. Грамматические особенности разных типов юридических текстов.
8. Основные понятия теории перевода (лексико-грамматические трансформации).
9. Межкультурные различия юридических текстов в английском и русском языках.

**Интерактивные формы работы:**

Дискуссия: определение формально-семантических различий между временами английского глагола, определение понятия лексико-грамматическая трансформация»

***Практические занятия (20 часов):***

1. Теоретический опрос.
2. Тренировочные упражнения на закрепление грамматического материала.
3. Анализ лексико-грамматических особенностей юридических текстов разного типа.
4. Перевод юридических текстов разного типа.
5. Ознакомительное и просмотровое чтение юридических текстов разного типа и выполнение заданий репродуктивного типа.
6. Выполнение заданий продуктивного типа (подготовка высказываний по общеправовым темам).

**Интерактивные формы работы:**

1. Выполнение коммуникативных ситуативно-проблемных заданий, связанных с профессиональным общением в сфере научной деятельности.
2. Обсуждение национально-культурных особенностей терминологии.
3. Обсуждение видов переводческих трансформаций.

***Самостоятельная работа обучающихся (20 часов):***

1. Выполнение тренировочных упражнений на закрепление грамматического материала.
2. Анализ лексико-грамматических особенностей юридических текстов разного типа.
3. Перевод юридических текстов разного типа с использованием лексико-грамматических трансформаций.
4. Ознакомительное и просмотровое чтение юридических текстов разного типа и выполнение заданий репродуктивного типа.

### ***Контрольные вопросы:***

1. Расскажите о типологии юридических текстов.
2. Расскажите о терминологических особенностях разных типов юридических текстов.
3. Расскажите о системе времен в английском языке, образовании сказуемых в разных временах и их залоговых форм, приведите примеры.
4. Расскажите о специфике согласования времен в английском языке, приведите примеры.
5. Расскажите об особенностях использования разных типов сослагательного наклонения в английском языке, приведите примеры.
6. Расскажите об особенностях системы неличных форм глагола в английском языке, их формах и функциях.
7. Расскажите о грамматических особенностях разных типов юридических текстов.
8. Расскажите о типах лексико-грамматических трансформаций при переводе.
9. Расскажите о межкультурных различиях юридических текстов в английском и русском языках, обусловленных национально-культурными особенностями правовых систем и историей развития государства и права.

### ***Рекомендуемая литература:***

#### Основная:

1. Белякова Е. И. Английский для аспирантов: учеб. пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 188 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=814595>.
2. Вдовичев А. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: Учебно-методическое пособие / Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, 2015. - 171 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=937939>.
3. Гальчук Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=753351>.
4. Максименко Е. С. Юридический английский для аспирантов и соискателей: учебно-методическое пособие / Е. С. Максименко, В. В. Митрофанова, Л. И. Хасина. - Саратов: Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2004. - 170 с.
5. Пособие по английскому языку для аспирантов и соискателей юридических вузов / сост. А. А. Зарайский. - Саратов: Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2000. - 54 с.

#### Дополнительная:

1. Балкина, Н. В. Хочу стать переводчиком: учебное пособие / Н. В. Балкина ;
3. И. Сироткина. - М. : Изд-во Российского ун-та дружбы народов, 2005. - 140 с.
2. Грамматика для юристов = Grammar for Law Students: учебно-методическое пособие / А. Х. Аскарлова [и др.]. - Саратов : Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2003. - 224 с.
3. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: учебное пособие. - 5-е изд. - М.: Флинта, 2008. - 168 с.
4. Кирюшкина Т.В., Максименко Е.С. Учебное пособие по теории и практике перевода. Энгельс: Редакционно-издательский центр ПКИ, 2010. -104 с.
5. Комаров А. С. A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. С. Комаров. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 248 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=455224>.
6. Митрофанова, В.В. Лексико-грамматические тесты: учебно-методическое пособие. - Саратов : СГАП, 1997. - 97 с.
7. Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practise. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=409896>.
8. Тихонов, А. А. Английский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие. - М. : Проспект, 2007. - 120 с.
9. Шевелева С. А. Грамматика английского языка: Учебное пособие для студентов вузов / Шевелева С.А. - М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 423 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=872587>.

## **Тема 2. Развитие коммуникативных навыков, связанных с профилем подготовки (чтение, перевод, говорение).**

### ***Практические занятия (40 часов):***

1. Теоретический опрос.
2. Тренировочные упражнения на закрепление грамматического материала.
3. Анализ лексико-грамматических особенностей научных текстов по теории и истории государства и права.
4. Перевод научных текстов по теории и истории государства и права.
5. Ознакомительное и просмотровое чтение текстов по теории и истории государства и права, выполнение заданий репродуктивного типа.

### **Интерактивные формы работы:**

1. Выполнение коммуникативных ситуативно-проблемных заданий, связанных с профессиональным общением в соответствии с профилем направления.
2. Доклады, связанные с профилем подготовки.
3. Выполнение коммуникативных ситуативно-проблемных заданий, связанных с профессиональным общением в сфере научной деятельности.

4. Обсуждение национально-культурных особенностей терминологии.
5. Обсуждение видов переводческих трансформаций.

***Самостоятельная работа обучающихся (20 часов):***

1. Выполнение тренировочных упражнений на закрепление грамматического материала.
2. Анализ лексико-грамматических особенностей научных текстов по теории и истории государства и права.
4. Перевод научных текстов по теории и истории государства и права с использованием лексико-грамматических трансформаций. Написание реферата.
5. Ознакомительное и просмотровое чтение научных текстов по теории и истории государства и права, выполнение заданий репродуктивного типа.
6. Подготовка докладов.

***Контрольные вопросы:***

1. Расскажите о терминологических особенностях научных текстов по теории и истории государства и права.
2. Расскажите о грамматических особенностях текстов по теории и истории государства и права.
3. Расскажите о межкультурных различиях научных текстов по теории и истории государства и права в английском и русском языках.

***Рекомендуемая литература:***

Основная:

1. Вдовичев А. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: Учебно-методическое пособие / Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, 2015. - 171 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=937939>.
2. Гальчук Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=753351>.
3. Максименко Е. С. Юридический английский для аспирантов и соискателей: учебно-методическое пособие / Е. С. Максименко, В. В. Митрофанова, Л. И. Хасина. - Саратов: Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2004. - 170 с.
4. American history. N.Y.: US Department of State, 2000. 218 p.
5. Foundations of Democracy (High school level). Center for civic education. Fifth printing. Eyewire, 2003. 326 p.

Дополнительная:

1. Бондарева Л. В. Государственное управление: английский для академических целей: Учебное пособие/Л.В.Бондарева, Т.В.Валентей, С.В.Зими́на, 2 изд. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015 - 230 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=469813>
2. Кирюшкина Т.В., Максименко Е.С. Учебное пособие по теории и практике перевода. Энгельс: Редакционно-издательский центр ПКИ, 2010. -104 с.
3. Комаров А. С. A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. С. Комаров. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 248 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=455224>.
4. Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practise. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=409896>.
5. Тихонов, А. А. Английский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие. - М. : Проспект, 2007. - 120 с.
6. Федорова М. А. От академического письма - к научному выступлению. Английский язык: Учебное пособие / Федорова М.А., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, Наука, 2016. - 168 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=937910>.
7. Шевелева С. А. Грамматика английского языка: Учебное пособие для студентов вузов / Шевелева С.А. - М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 423 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=872587>.
8. Gordillo A. An Itroudction to Law. - London : Esperia Publications Ltd, [2003]. - 156 p.

## **Раздел 2. Развитие коммуникативных навыков для решения образовательных задач**

### **Тема 3. Развитие коммуникативных навыков по проблемам воспитания (чтение, перевод, говорение).**

#### ***Лекция (2 часа):***

1. Типология тематики текстов в сфере образования.
2. Терминологические особенности текстов по теории воспитания.
3. Межкультурные различия текстов по теории воспитания в английском и русском языках.
4. Речевой этикет в профессиональном научно-образовательном общении.

#### ***Практические занятия (10 часов):***

1. Теоретический опрос.
2. Тренировочные упражнения на закрепление грамматического материала.
3. Анализ лексико-грамматических особенностей текстов по теории воспитания.

4. Перевод текстов по теории воспитания.

5. Ознакомительное и просмотровое чтение текстов по теории воспитания и выполнение заданий репродуктивного типа.

6. Выполнение заданий продуктивного типа (подготовка высказываний по теории воспитания).

#### **Интерактивные формы работы:**

1. Выполнение коммуникативных ситуативно-проблемных заданий, связанных с профессиональным общением в сфере воспитания.

2. Доклады, связанные вопросами образования в Великобритании и США.

3. Выполнение коммуникативных ситуативно-проблемных заданий, связанных с профессиональным общением в сфере научно-педагогической деятельности.

4. Обсуждение национально-культурных особенностей терминологии.

5. Обсуждение видов переводческих трансформаций.

#### ***Самостоятельная работа обучающихся (20 часов):***

1. Выполнение тренировочные упражнения на закрепление грамматического материала.

2. Анализ лексико-грамматических особенностей текстов по теории воспитания.

3. Перевод текстов по теории воспитания.

4. Ознакомительное и просмотровое чтение текстов по теории воспитания и выполнение заданий репродуктивного типа.

5. Выполнение заданий продуктивного типа (подготовка высказываний по теории воспитания).

6. Подготовка доклада.

#### ***Рекомендуемая литература:***

##### Основная:

1. Английский язык для целей профессиональной коммуникации: учебно-методическое пособие / сост. И. Ю. Есина, Н. А. Протасова. - 2-е изд., испр. - Саратов: Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2007. – 232 с.

2. Бочарова Г. В. Английский язык для психологов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г. В. Бочарова, Е. В. Никошкова, З. В. Печкурова и др.; под ред. Е. В. Никошковой. - 3-е изд., испр. - М.: Флинта : НОУ ВПО «МПСИ», 2011. - 576 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=454795>.

3. Гальчук Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=753351>.

4. Рязанцева Т.И. Practical Guide to Analytical Writing: учебное пособие по развитию навыков письма на английском языке. - М. : Инфра-М, 2000. - 224 р.

5. Формановская Н. И. Речевой этикет. Русско-английские соответствия: справочник / Н. И. Формановская, С. В. Шевцова. - М. : Высшая школа, 1990. - 80 с.

Дополнительная:

1. Барышников Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=408974>.

2. Беляева И. В. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации: комплексные учебные задания: Учебное пособие / Беляева И.В., Нестеренко Е.Ю., Сорогина Т.И., - 3-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 132 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=937882>.

3. Комаров А. С. A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. С. Комаров. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 248 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=455224>.

4. Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practise. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=409896>.

5. Тихонов, А. А. Английский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие. - М. : Проспект, 2007. - 120 с.

6. Шевелева С. А. Грамматика английского языка: Учебное пособие для студентов вузов / Шевелева С.А. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 423 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=872587>.

**Тема 4. Развитие коммуникативных навыков по проблемам по проблемам дидактики (чтение, перевод, говорение)**

***Лекция (2 часа):***

1. Типология тематики текстов в сфере образования и обучения.
2. Терминологические особенности текстов по теории образования и обучения.
3. Межкультурные различия текстов по теории образования и обучения в английском и русском языках.
4. Речевой этикет в профессиональном учебно-образовательном общении.

***Практические занятия (10 часов):***

1. Теоретический опрос.
2. Тренировочные упражнения на закрепление грамматического материала.
3. Анализ лексико-грамматических особенностей текстов по теории образования и обучения.
4. Перевод текстов по теории образования и обучения.



5. Ознакомительное и просмотровое чтение текстов по теории образования и обучения, выполнение заданий репродуктивного типа.

**Интерактивные формы работы:**

1. Выполнение коммуникативных ситуативно-проблемных заданий, связанных с профессиональным общением в сфере обучения и образования.
2. Доклады, связанные с вопросами образования в Великобритании и США.
3. Выполнение коммуникативных ситуативно-проблемных заданий, связанных с профессиональным общением в сфере научно-педагогической деятельности.
4. Обсуждение национально-культурных особенностей терминологии.
5. Обсуждение видов переводческих трансформаций.

***Самостоятельная работа обучающихся (20 часов):***

1. Выполнение тренировочные упражнения на закрепление грамматического материала.
2. Анализ лексико-грамматических особенностей текстов по теории воспитания.
3. Перевод текстов по теории воспитания.
4. Ознакомительное и просмотровое чтение текстов по теории воспитания и выполнение заданий репродуктивного типа.
5. Выполнение заданий продуктивного типа (подготовка высказываний по теории воспитания).
6. Подготовка докладов.

Основная:

1. Английский язык для целей профессиональной коммуникации: учебно-методическое пособие / сост. И. Ю. Есина, Н. А. Протасова. - 2-е изд., испр. - Саратов: Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2007. – 232 с.

2. Бочарова Г. В. Английский язык для психологов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г. В. Бочарова, Е. В. Никошкова, З. В. Печкурова и др.; под ред. Е. В. Никошковой. - 3-е изд., испр. - М.: Флинта : НОУ ВПО «МПСИ», 2011. - 576 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=454795>.

3. Гальчук Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=753351>.

4. Рязанцева Т.И. Practical Guide to Analytical Writing: учебное пособие по развитию навыков письма на английском языке. - М. : Инфра-М, 2000. - 224 р.

5. Формановская Н. И. Речевой этикет. Русско-английские соответствия: справочник / Н. И. Формановская, С. В. Шевцова. - М. : Высшая школа, 1990. - 80 с.

Дополнительная:

1. Барышников Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=408974>.

2. Беляева И. В. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации: комплексные учебные задания: Учебное пособие / Беляева И.В., Нестеренко Е.Ю., Сорогина Т.И., - 3-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 132 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=937882>.

3. Комаров А. С. A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. С. Комаров. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 248 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=455224>.

4. Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=409896>.

5. Тихонов, А. А. Английский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие. - М. : Проспект, 2007. - 120 с.

6. Шевелева С. А. Грамматика английского языка: Учебное пособие для студентов вузов / Шевелева С.А. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 423 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=872587>.

## **8. Методические указания обучающимся**

### ***8.1 Методические рекомендации по подготовке к лекционным занятиям***

В ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых следует делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений.

### ***8.2 Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям***

В ходе подготовки к практическим занятиям обучающимся необходимо изучить основную литературу и дополнительную литературу. При этом следует:

- учитывать рекомендации преподавателя и требования учебной программы;
- добросовестно выполнять домашние задания;
- подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар;
- готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за

методической помощью к преподавателю;

- составить план устного ответа;
- продумать иллюстративные примеры.

### ***8.3. Методические рекомендации по подготовке к аудиторным занятиям в интерактивной форме***

**Интерактивное обучение** – это специальная форма организации познавательной деятельности. Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех обучающихся группы без исключения. Совместная деятельность означает, что каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания, возможностью взаимной оценки и контроля.

В ходе **практических занятий** используются интерактивные методы, к которым обучающийся должен быть готов.

Основные интерактивные методы, предусмотренные данной программой:

#### **1. Учебный доклад.**

**Доклад** – это краткое изложение содержания научного труда специалистов по избранной теме, обзор литературы определенного направления. Такой обзор должен давать читателю представление о современном состоянии изученности той или иной научной проблемы, включая сопоставление точек зрения специалистов, и сопровождаться собственной оценкой их достоверности и убедительности.

**Доклад** – вид самостоятельной научно-исследовательской работы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы; приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. К учебным докладам относятся любые доклады, подготавливаемые обучающимися. Обучающийся в ходе подготовки доклада приобретает новые знания, формирует важные научно-исследовательские умения, осваивает методы научного познания, совершенствует навыки публичного выступления.

**2. Реферат** – это краткое изложение информации, взятой из одного или нескольких источников, в письменном виде или в форме публичного доклада. Как правило, реферат основан на нескольких текстах, таких как научная работа, книга, диссертация, подшивка статей, периодики и др.

Цель создания реферата – углубить, систематизировать и закрепить теоретические знания, получить навыки самостоятельной обработки, обобщения и краткого, систематизированного изложения материала, развить исследовательские умения. В дальнейшем эти умения и навыки помогают приступить к написанию более сложных текстов, например, курсовых работ или дипломной работы.

Различают следующие виды рефератов (типы):

- продуктивные – воспроизводящие содержание первичного текста,

-репродуктивные – содержащие авторское осмысление взятых реферируемых источников. Обучающийся должен написать репродуктивный реферат по прочитанной оригинальной книге.

### **3. Коммуникативные ситуативно-проблемные задания (практические задачи)**

Коммуникативные задания выполняются на основе заданной реальной ситуации в сфере профессионального общения. Проблемный аспект таких заданий обусловлен необходимостью отбора языковых средств, релевантных для данной ситуации. Как правило, такие задания выполняются в парах и требуют реакции одного участника процесса коммуникации на речевые стимулы других участников с использованием речевых клише официального стиля речи.

### **4. Дискуссия**

Дискуссия – это метод разрешения спорных вопросов. В отличие от обсуждения как обмена мнениями, дискуссией называют обсуждение-спор, столкновение точек зрения, позиций и т.д. Она возникает, когда перед людьми стоит вопрос, на который нет единого ответа. В ходе ее участники формулируют новый, более удовлетворяющий все стороны ответ на стоящий вопрос. Результатом ее может быть общее соглашение, лучшее понимание, новый взгляд на проблему, совместное решение.

В дискуссии выделяют три этапа: подготовительный, основной и этап подведения итогов и анализа.

#### *Подготовительный этап.*

Подготовительный этап, как правило, начинается за несколько дней до проведения дискуссии. Учебные дискуссии должны быть хорошо подготовлены. Для подготовки и проведения дискуссии формируется временная группа (до пяти человек), задачами которой являются:

а. подготовка общегрупповой дискуссии: выделение в теме проблемных вопросов; подбор материала, который должны освоить все обучающиеся для того, чтобы дискуссия была более плодотворной и содержательной; проверка готовности группы к обсуждению; определение круга докладчиков или экспертов (если это необходимо); подготовка помещения, информационных материалов, средств фиксации хода обсуждения и т.д.

б. выбор варианта ведения дискуссии и варианта проведения занятия в целом (например, переход к проектам и т.д.);

с. проведение «мозговой атаки»;

д. выработка правил;

е. пересмотр и переформулирование в процессе дискуссии, целей, проблем, если обсуждение зашло в тупик;

ф. выявление и обсуждение разногласий или расхождений точек зрения;

г. обеспечение для участников возможности дать выход чувствам, поделиться переживаниями, возникающими у обучающихся как реакция на происходящее в аудитории.

*Основной этап состоит из следующих действий:*

1. Постановка проблемы.
2. Разбивка участников на группы.
3. Обсуждение проблемы в группах.
4. Представление результатов перед всей группой.
5. Продолжение обсуждения и подведение итогов.

*Этап подведения итогов и анализа дискуссии.*

Общий итог в конце дискуссии – это не столько конец размышления над данной проблемой, сколько ориентир в дальнейших размышлениях, возможный отправной момент для перехода к изучению следующей темы. Важно заранее продумать форму подведения итогов, которая соответствует ходу и содержанию дискуссии. Итог может подводиться в простой форме краткого повторения хода дискуссии и основных выводов.

#### ***8.4. Методические рекомендации по самостоятельной работе***

Важной составной частью учебного процесса в вузе является самостоятельная работа обучающихся.

Подготовка к практическому занятию включает 2 этапа: 1) организационный; 2) закрепление и углубление теоретических знаний.

*На первом этапе* обучающийся планирует свою самостоятельную работу, которая включает:

- уяснение задания на самостоятельную работу;
- подбор рекомендованной литературы;
- составление плана работы, в котором определяются основные пункты предстоящей подготовки.

Составление плана дисциплинирует и повышает организованность в работе.

*Второй этап* включает непосредственную подготовку обучающегося к занятию. Начинать надо с изучения рекомендованной и справочной литературы, теоретических аспектов грамматики, заучивания лексических единиц. В процессе этой работы обучающийся должен стремиться понять и запомнить основные положения теоретического материала, сформулировать примеры, поясняющие его, а также выполнить все виды домашнего задания.

Заканчивать подготовку следует составлением плана или конспекта по изучаемому материалу (вопросу).

При необходимости следует обращаться за консультацией к преподавателю. Перед консультацией необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения.

Записи имеют первостепенное значение для самостоятельной работы обучающихся. Они помогают понять построение изучаемого материала, выделить основные положения, проследить их логику.

Ведение записей способствует изучению лексики и грамматики, превращению чтения и перевода в активный процесс, мобилизует, наряду со зрительной, моторную память. Следует помнить: у обучающегося, систематически ведущего

записи, создается свой индивидуальный фонд подсобных материалов для быстрого повторения прочитанного, для мобилизации накопленных знаний. Особенно важны и полезны записи тогда, когда в них находят отражение мысли, возникшие при самостоятельной работе.

При выполнении самостоятельной работы необходимо работать со словарями и источниками из сети Интернет, а также со справочной литературой.

### **8.5. Методические рекомендации по подготовке письменных работ (докладов, рефератов)**

#### **Процесс работы над докладом и рефератом**

Подготовка доклада/реферата зачастую требует от докладчика большой самостоятельности и интеллектуальной работы. Выполнение такого вида работы способствует формированию у обучающихся навыков самостоятельной научной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

Этапы подготовки доклада/реферата:

1. Подготовка и планирование.
2. Выбор и осознание темы доклада/реферата.
3. Подбор источников и литературы.
4. Работа с выбранными источниками и литературой.
5. Систематизация и анализ материала.
6. Составление рабочего плана доклада/реферата.
7. Письменное изложение материала по параграфам.
8. Редактирование, переработка текста.
9. Оформление доклада/реферата.
10. Выступление с докладом/рефератом.

Рассмотрим этапы подготовки доклада/реферата более подробно.

1. На этапе подготовки и планирования предстоит решить, *что* планируется написать и *зачем*, и только затем определить, *как* это делать.

Необходимо принять решения по следующим пунктам:

- выбор конкретной темы;
- цели, преследуемые в работе;
- критерии успешности конечного результата;
- структура и формат изложения;
- характер словаря, верный стиль, правильный тон.

2. Принципиальным и чрезвычайно ответственным моментом в разработке доклада/реферата является выбор темы. **Тема** должна содержать в себе проблему, так как именно проблема определяет в первую очередь успех всей работы. Четкая постановка проблемы позволит без труда сформулировать цель. **Цель** – лаконичный и емкий ответ на вопрос, зачем проводится данный вид работы; она формулируется таким образом, чтобы слушатель смог представить себе в общем виде проблемную область, характер, замысел, направленность данного доклада/реферата.

Более детально эти характеристики раскрываются в задачах исследования. **Задача** – способы и условия достижения цели. Здесь необходимо определить:

- какие именно факты хотите получить;
- какие статистические зависимости предполагаете установить;
- какие тенденции выявить.

**Актуальность** – это степень важности темы в данный момент времени и в данной ситуации для решения данной проблемы, задачи, вопроса. Актуальность раскрывает интересующее докладчика явление в аспектах противоречий и трудностей, не определенных разработками его предшественников, а также возможности их разрешения иными средствами.

**Новизна темы** характеризует насколько ново содержание выступления по сравнению с существующими аналогами. Критериями новизны выступают: вид новизны (теоретическая или практическая), уровень конкретизации, уровень дополнения, уровень преобразования.

3. Под **источниками** подразумеваются законы, различные нормативные документы и др., а под **литературой** – книги, монографии, публикации в периодической печати.

4. План позволит организовать построение работы в логической последовательности. Кроме того, четкая структура поможет читателю легче воспринимать материал. План включает последовательность основных разделов, их краткое содержание.

5. По завершении составления плана, можно переходить непосредственно к созданию текста доклада/реферата. Текст должен раскрывать тему, обладать связностью и цельностью. Необходимо обратить внимание на два момента:

- а) строгое следование структуре доклада/реферата;
- б) уточнение названий пунктов в содержании доклада/реферата.

8. Редактирование – важный этап, на котором необходимо провести самоанализ доклада/реферата, то есть, определить, отвечает ли он требованиям по содержанию, оформлению, стилистике.

### **Общие требования оформления докладов и рефератов**

Доклад/реферат выполняется на листах писчей бумаги формата А-4 в Microsoft Word; объем: 3страницы текста для доклада, 25 страниц текста для реферата. Размер шрифта – 14; интервал – 1,5; с нумерацией страниц сверху страницы посередине. При оформлении работы соблюдаются поля:

- левое – 25 мм;
- правое – 10 мм;
- нижнее – 20 мм;
- верхнее – 20 мм.

### **Структура доклада/реферата**

Структура доклада и реферата традиционно включает в себя следующие части.

1. Титульный лист.

2. План (оглавление, содержание). В нем последовательно излагаются названия пунктов доклада/реферата (простой план). Доклад/реферат может структурироваться по главам и параграфам (сложный план). Здесь необходимо указать номера страниц, с которых начинается каждый пункт плана. Каждая глава начинается с новой страницы. Заголовки каждой главы, параграфа печатаются в середине строчки, в конце заголовка точка не ставится. Не допускаются кавычки и переносы слов.

3. Вводная часть (введение). Формулируется тема доклада, определяется место рассматриваемой проблематики среди других научных проблем и подходов, т.е. автор объясняет ее *актуальность и значимость*. Дается краткий обзор источников, на материале которых раскрывается тема.

Далее раскрывают *цель* (например, показ разных точек зрения, разных подходов на определенную личность или явление, событие) *и задачи* (в качестве задач можно давать описание позиций авторов, раскрывать различные стороны деятельности).

4. Основная часть. Структурируется по главам, параграфам, количество и названия которых определяются автором и руководителем. Основной материал излагается в форме связного, последовательного, доказательного повествования, иллюстрация автором основных положений. Подбор материала в основной части доклада/реферата должен быть направлен на рассмотрение и раскрытие основных положений выбранной темы; выявление собственного мнения обучающегося, сформированного на основе работы с источниками и литературой. Обязательными являются ссылки на авторов, чьи позиции, мнения, информация использованы в докладе/реферате. Оформляются ссылки и цитаты в соответствии с правилами.

5. Заключение. Подводятся итоги выполненной работы, краткое и четкое изложение выводов, анализ степени выполнения поставленных во введении задач. Подтверждается актуальность проблемы и перспективность, предлагаются рекомендации. Заключение должно быть кратким, вытекающим из содержания основной части.

6. Список используемой литературы.

7. Поскольку доклад/реферат изначально планируется как устное выступление, он несколько отличается от тех видов работ, которые просто сдаются преподавателю и оцениваются им в письменном виде. Необходимость устного выступления предполагает соответствие некоторым дополнительным критериям. Если письменный текст должен быть правильно построен и оформлен, грамотно написан и иметь удовлетворительно раскрывающее тему содержание, то для устного выступления этого мало. Устное выступление должно хорошо восприниматься на слух, т.е. быть подано интересно для аудитории.

### **8.6. Методические рекомендации по написанию рефератов к экзамену кандидатского минимума**

К сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку допускается обучающийся, выполнивший письменный перевод научной книги или подборки



статей по профилю направления подготовки, объемом 400 000 печ. знаков. Книга выбирается самим обучающимся, и ее выбор согласуется с преподавателем, ведущим занятия с обучающимися в аспирантуре. Книга должна быть издана в течение последних 10 лет в одной из стран, для которых иностранный язык является государственным. Она не должна быть издана на русском языке (проверяется соискателем по электронному каталогу РГБ).

На основе выполненного перевода обучающийся оформляет реферат на русском языке (до 25 страниц, формат А4, 1,5 интервал, размер шрифта 14), в котором отражаются основные положения переведенной работы (работ). На титульном листе реферата, кроме принятых реквизитов после слова «Реферат» записываются следующие данные на языке оригинала: автор(ы) работы (работ), название (названия) работы (работ), место издания, издательство, год издания, общее количество страниц.

К реферату для сдачи экзамена кандидатского минимума прилагаются:

1. Рецензия на реферат, написанная научным руководителем соискателя ученой степени, в которой необходимо отразить актуальность выбранного материала для отраслевой науки и темы диссертационного исследования.

2. Вокабуляр наиболее часто встречающихся в переведенном тексте юридических терминов (не менее 120 терминов). Слова в вокабуляре располагаются в алфавитном порядке и снабжаются переводом.

3. Аннотация переведенной работы на иностранном языке (1 страница).

4. Перевод.

5. Оригинал или ксерокопия книги.

Оригинал или ксерокопия переведенной работы (работ), перевод, реферат и все перечисленные выше приложения сдаются на кафедру иностранного языка для проверки, не позже, чем за месяц до сессии. В указанный срок в отдел аспирантуры обучающийся представляет заявление на сдачу кандидатского экзамена.

## 9. Фонд оценочных средств

### Темы докладов

#### *А) Правовые аспекты*

1. Правовые системы мира (общие вопросы).
2. Общее право.
3. Право справедливости.
4. Статутное право.
5. История развития судебной системы в Великобритании.
6. История развития законодательства Великобритании.
7. История развития законодательства США.
8. Естественно-правовая теория
9. Социологическая концепция права.
10. Историческая школа права.
11. Теологическая теория права.

12. Классовая (марксистская) теория права.
13. Реалистическая школа права.
14. Либертарно-юридическая теория права.
15. Нормативистская теория права.
16. Мораль и право.
17. Древнеанглийское государство и право.
18. Государство и право Англии периода норманнского завоевания.
19. Раннефеодальное государство в Великобритании.
20. Декларация независимости 1776 г. США.
21. Законодательное оформление государственности США.
22. Государственно-правовое развитие США в XIX — начале XX в.

*Б) Образовательные аспекты*

1. Юридическое образование в Великобритании.
2. Юридическое образование в США.
3. Юридические клиники как форма обучения.
4. Диспуты как форма обучения в судебных иннах.
5. Теория и история тьюторства.
6. Консультанты, кураторы и студенты-наставники в вузах США.
7. Внеучебная работа в вузах США.
8. «Служение обществу» и «безвозмездный труд» как методы воспитания в вузах США.
9. Кодекс поведения студента в университетах США.
10. Студенческое правительство в университетах США.
11. Студенческие союзы в университетах Великобритании.
12. Клубная деятельность в университетах Великобритании.

### **9.1. Структура и порядок проведения экзамена кандидатского минимума**

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На первом этапе соискатель ученой степени выполняет письменный перевод научного текста по направлению подготовки (объем текста - 15 000 печатных знаков). Качество перевода оценивается по системе "зачтено-не зачтено". Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена по иностранному языку проводится устно и включает в себя три задания:

- изучающее чтение оригинального текста по направлению подготовки (объем 2500-3000 печатных знаков) и передача его содержания на иностранном языке;
- беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по тематике, связанной с образовательным или воспитательным процессом (объем 1000-1500 печатных знаков) и передача его содержания на иностранном языке;

- беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с направлением подготовки и характером научной работой соискателя ученой степени.

## **9.2. Примерная тематика письменных работ (реферат)**

Конкретные темы рефератов соответствуют названию избранной обучающимся книгой для осуществления перевода по профилю направления и в соответствии с темой научного исследования и следующими основными направлениями:

1. Общие проблемы теории права и государства.
2. Общие проблемы истории права и государства
3. История учений о праве и государстве.
4. Частные проблемы теории права и государства.

## **10. Перечень основной и дополнительной литературы**

### **10.1. Основная литература**

1. Английский язык для целей профессиональной коммуникации: учебно-методическое пособие / сост. И. Ю. Есина, Н. А. Протасова. - 2-е изд., испр. - Саратов: Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2007. – 232 с.

2. Белякова Е. И. Английский для аспирантов: учеб. пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017. — 188 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=814595>.

3. Бочарова Г. В. Английский язык для психологов [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Г. В. Бочарова, Е. В. Никошкова, З. В. Печкурова и др.; под ред. Е. В. Никошковой. - 3-е изд., испр. - М.: Флинта: НОУ ВПО «МПСИ», 2011. - 576 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=454795>.

4. Вдовичев А. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: Учебно-методическое пособие / Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, 2015. - 171 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=937939>.

5. Гальчук Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=753351>.

6. Максименко Е. С. Юридический английский для аспирантов и соискателей: учебно-методическое пособие / Е. С. Максименко, В. В. Митрофанова, Л. И. Хасина. - Саратов: Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2004. - 170 с.

7. Пособие по английскому языку для аспирантов и соискателей юридических вузов / сост. А. А. Зарайский. - Саратов: Изд-во Саратовской гос. акад. права, 2000. - 54 с.

8. Рязанцева Т.И. Practical Guide to Analytical Writing: учебное пособие по развитию навыков письма на английском языке. - М. : Инфра-М, 2000. - 224 р.

9. Формановская Н. И. Речевой этикет. Русско-английские соответствия: справочник / Н. И. Формановская, С. В. Шевцова. - М. : Высшая школа, 1990. - 80 с.
10. American history. - N.Y.: US Department of State, 2000. - 218 p.
11. Foundations of Democracy (High school level). Center for civic education. Fifth printing. - Eyewire, 2003. - 326 p.

## **10.2. Дополнительная литература**

1. Барышников Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=408974>.
2. Беляева И. В. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации: комплексные учебные задания: Учебное пособие / Беляева И.В., Нестеренко Е.Ю., Сорогина Т.И., - 3-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 132 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=937882>.
3. Бондарева Л. В. Государственное управление: английский для академических целей: Учебное пособие/Л.В.Бондарева, Т.В.Валентей, С.В.Зиминая, 2 изд. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015 - 230 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=469813>
4. Кирюшкина Т.В., Максименко Е.С. Учебное пособие по теории и практике перевода. Энгельс: Редакционно-издательский центр ПКИ, 2010. -104 с.
5. Комаров А. С. A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : учеб. Пособие. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 248 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=455224>.
6. Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practise. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=409896>.
7. Тихонов, А. А. Английский язык. Теория и практика перевода: учебное пособие. - М. : Проспект, 2007. - 120 с.
8. Федорова М. А. От академического письма - к научному выступлению. Английский язык: Учебное пособие / Федорова М.А., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, Наука, 2016. - 168 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=937910>.
9. Шевелева С. А. Грамматика английского языка: Учебное пособие для студентов вузов / Шевелева С.А. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 423 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=872587>.
10. Gordillo A. An Itroudction to Law. - London : Esperia Publications Ltd, [2003]. - 156 p.

## **10.4. Учебно-методическое обеспечение для организации самостоятельной работы обучающихся**

Мандель, Б. Р. Самостоятельная работа студентов: долгий путь к научному исследованию? [Электронный ресурс] / Б. Р. Мандель. - М.: Вузовский Учебник, 2015. - 25 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=503839>.

### **10.5. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Английский язык онлайн URL: <http://real-english.ru/>

## **11. Информационное и программное обеспечение**

Компьютерные программы: Windows 2000, 2003, Microsoft Office 2000, 2003, Java, VBA, Visual Basic и др.

Компьютерные программы TOEFL.

## **12. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для обеспечения данной дисциплины необходимы учебная аудитория для проведения лекционных и практических (семинарских) занятий, укомплектованная необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами для предоставления учебной информации обучающимся:

Оборудование для лекционных комнат с интерактивными досками (2)

Компьютерный класс № 1 с выходом в Интернет.

Аудио- и видеоаппаратура.